

## AGREEMENT FOR COOPERATION

between the higher educational institutions of Ukraine and the British company Delcam plc in frames of the unified project "Advanced Computer Technologies for the Universities of Ukraine"

March 03, 2008

Higher educational institutions of Ukraine:

*Zaporizhzhya National Technical University*

*National Mining University*

represented by the Rectors of the Universities:

*Sergiy B. Belikov*

*Gennadiy G. Pivnyak*

on the one hand and the *British company Delcam plc*, represented by the chief executive *Hugh Humphries* on the other hand having assessed the positive experience in cooperation with Zaporizhzhya National Technical University and the British company of Delcam plc on implementing software application Power SOLUTION (Delcam plc) into the education process have agreed on the following:

### 1 THE SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 To include National Mining University into the network of the educational institutions of Ukraine within the common project "Advanced Computer Technologies for the Universities of Ukraine" using Delcam software.

1.2 Delcam Education Centre of Zaporizhzhya National Technical University acts as a representative of the Delcam plc and the coordinator of the work with other higher educational institutions in Ukraine.

1.3 The objectives of this Agreement are:

- cooperation of the Parties on implementing the systems of automated design and production (CAD/CAM systems) into education process of the universities and other institutions in Ukraine, into the system of qualification upgrading as well as realizing scientific, research and experimental-designing works.
- further development of the cooperation aimed on educational activity in the field of information technologies with the Delcam Head company and other Delcam educational centers in Ukraine, Russia and Byelorussia.

1.4 The project "Advanced computer technologies for the Universities of Ukraine" is open to other educational institutions of this country.

## **2 DELCAM OBLIGATIONS**

2.1 Within the framework of the "Advanced technologies for Universities in Ukraine" project Delcam Company assumes obligations to:

- provide the project participants with PowerSOLUTION license software and carry out planned version updating
- submit all the documents, demonstration files and methodology available within Delcam
- render technical and consulting support in view of mastering CAD/CAM systems and know-how in project management

2.2 Delcam Company is liable to participate in the development and realization of mutual programs and projects on introduction of Delcam information technologies in educational and scientific spheres

## **3 OBLIGATIONS OF THE UNIVERSITIES – PROJECT PARTICIPANTS**

3.1 Universities-project participants are obliged to ensure the functioning of Delcam Educational Centres as to Delcam Company requirements for the training of specialists, educational process quality, material-technical base and methodology.

3.2 Universities - participants develop and realize the programs and projects on implementation of Delcam information technologies into educational and scientific spheres for the purpose to obtain the funds for Educational Centres functioning and progress.

3.3 In view of the project framework the Universities – project participants assume the obligations to:

- plan the Educational Centres activity annually and forward this plan to Delcam Educational Centre of ZNTU in order to submit the unified plan to Delcam Coordinator on CIS educational institutions;
- expand gradually the application of Delcam CAD/CAM technologies in educational process in different trends of industry;
- provide upgrading of specialists in mastering Delcam software at the ZNTU Educational Centre and Delcam Headquarters in Birmingham if required;
- develop methodology for mastering information technologies in educational institutions;
- report to the Training center Delcam of ZNTU semiannually and annually on training centers activity in order to submit unified report to Delcam coordinator on CIS educational institutions;
- take part in annual Delcam International student contests;
- publish articles dealing with new and original software products.

## 4 VALIDITY OF AGREEMENT AND ADDITIONAL TERMS

4.1 The duration of this Agreement makes 12 (twelve) months. This agreement is effective from the date of signing and terminates after 12 (twelve) months. If the Parties do not have any claims to realisation of this Agreement terms the validity of this Agreement is extended for the same period.

4.2 All appendices, modifications and amendments to the Agreement are valid if they are made in a written form and signed by authorized representatives of both Parties.

This Agreement is composed in Russian and English in four copies that are equally legal.

## 5 CONTACTING ADDRESSES

### Delcam Plc

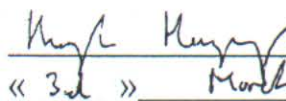
Talbot way, Small Heath Business Park,  
Birmingham, B10 0HJ, United Kingdom

Ph: +44 (121) 766 5544

Fax: +44 (121) 766 5511

E-mail: hh@delcam.com

Managing director Delcam Plc

  
« 3rd » Month. Hugh Humphreys



### The Zaporizhzhya National Technical University

str. Zhukovskogo, 64  
Zaporizhzhya,  
Ukraine, 69063

Ph: +38 (0612) 642141

Fax: +38 (0612) 642141

E-mail: rector@zntu.edu.ua

Rector of Zaporizhzhya National Technical University

  
« 2008. » B. Belikov



### National Mining University


K. Marks Avenue, 19  
Dnepropetrovsk,  
Ukraine 49037

Ph: (056) 744 62 19, (0562) 46 40 62

Fax: (056) 744 62 19, (056) 744-62-11

E-mail: rector@nmu.org.ua

Rector of National Mining University

  
« 3 » 2008. Gennadiy G. Pivnyak

